

Petit-Lancy, le 23 avril 2021

Mesdames, Messieurs,
Chers parents,

Les écoles du monde entier se sont rapidement adaptées pour limiter l'impact de l'épidémie de COVID-19 sur l'enseignement et l'apprentissage. Ces nouveaux défis ont été relevés avec courage et audace de la part des établissements scolaires, mais aussi des parents et des élèves eux-mêmes, et nous pouvons nous en féliciter. Néanmoins, des contraintes fortes existent toujours pour préserver la sécurité de tous, et il importe de ne pas les minimiser. Entre mesures de sécurité imposées et mesures de soutien aux élèves, de nombreuses études se sont penchées ces derniers mois sur l'impact de la pandémie sur les jeunes, et notamment sur les façons dont leur bien-être a pu être affecté.

L'occasion de vous dire quelques mots sur cette priorité absolue qu'est le bien-être scolaire de nos élèves !

Reprise des sorties et autres activités (sports collectifs et chants)

M. Cédric Vincent et Benjamin Lubrano, respectivement enseignants de sport et de musique, peuvent désormais s'en donner à cœur joie ! Et ils ne sont pas les seuls. Ces activités forgent un sens du respect, de la solidarité et du partage, et par leurs apports bénéfiques multiples, résonnent tout particulièrement...

En respectant la règle « une classe à la fois », nous avons désormais la possibilité d'organiser **des sorties scolaires, dans le canton de Genève**. Avec l'arrivée des beaux jours, ce sont des instants de respiration tout à fait bienvenus pour des activités sportives, créatives, ludiques liés à des exploitations pédagogiques.

Nous pouvons aussi inviter à l'école, **des intervenants ou même des animaux...** Cela fut le cas pour Pâques : deux lapins couraient dans la classe maternelle en suscitant d'admiration des élèves en cours d'anglais !

De beaux projets fédérateurs

Pour compenser, l'annulation des différents événements "extra" habituels dans les écoles (cross, classes vertes, spectacles...), il s'agit de faire vivre en cette dernière période des moments festifs et conviviaux à nos élèves, favoriser le plaisir de la découverte, et leur offrir des moments où on leur laisse le choix, voire le temps... !

En sus des projets passés ou en cours (Collecte Partage en 11[°]3 et 14-13[°]2 la semaine prochaine), citons par exemple:

- **la semaine fléchée Eco-Ecole** avec des ateliers sur le thème de la citoyenneté pour toutes les classes (mi-mai)

- **le Pandathlon**, course sponsorisée au bénéfice des animaux (début juin), et autres actions « green » en prévision, avec la collaboration active de l'APEF que je remercie ici.

- **la journée jeux « Kermesse »** dans la cour (dernière semaine de juin)

Rappelons que ces mises en œuvre et ces échanges, incluent pleinement l'équipe du **Pôle ressources** de l'école évidemment, qui reste disponible pour toute préoccupation, question, conseils... à tous et à chacun.

Bonne dernière période !


Ne nous méprenons pas : les programmations annuelles de chaque niveau seront suivies et terminées. Si ces actions viennent agrémenter le quotidien, elles seront également supports d'apprentissages ! Nous comptons sur vous, parents, pour continuer à accompagner votre enfant et à solliciter leur investissement, à l'école comme à la maison, jusqu'au 25 juin. Pour cela, voici quelques points à rappeler dès maintenant :

>> **Les trousseaux des élèves se sont bien désemplis...** il importe que vous vérifiiez que votre enfant a bien tout le petit matériel nécessaire lorsqu'il vient à l'école. Trop d'élèves n'ont plus ni crayon, ni stylo...

>> **Les bulletins scolaires mi- semestre 2 sont disponibles** (ils ont été envoyés par mail aujourd'hui - Je précise que seuls les bulletins de fin de semestre comportent des commentaires anglais ESL et des notes).

Bonne lecture avec votre enfant pour le féliciter et suivre les conseils des enseignants pour la suite.

Excellent week-end !

Carine Capel 

Directrice des écoles primaire et maternelle

Petit-Lancy, 23th April 2021

Dear Parents,

Schools around the world have quickly adapted their teaching methodology and online learning, to limit the impact of the COVID-19 outbreak. These new challenges have been embraced with courage and in daring ways, from schools, parents, and students alike: we can congratulate ourselves! Nonetheless, strong constraints still exist to ensure the security for all, and it is important not to forget them. Between imposed security measures and supporting coping mechanisms for students, many studies have focused in recent months on the impact of the pandemic on our youth, and particularly how their well-being might have been affected. Here is an opportunity to offer you more information on our students' well-being!

Resuming outings and other activities (team sports and singing)

M. Cédric Vincent and Benjamin Lubrano, respectively sports and music teachers, can now have a great time ! And they are not alone ! These activities forge a sense of respect, solidarity and sharing, and through their multiple beneficial contributions, resonate particularly with our students ...

By respecting the rule "one class at a time", we now have the possibility to organise school outings in the canton of Geneva. With the arrival of spring, these are very welcome moments for sporting, creative and fun activities linked to educational projects. We can also invite speakers or even animals... This was the case at Easter: two rabbits were running around the nursery class, to the joy of our students in English class!

Beautiful unifying projects

In order to overcome the cancellation of the various "special end of the year" events in schools (cross country, green classes, shows, etc.), we are wanting to offer our students a festive experience and fun moments during this last semester, promoting discovery, and offering activity choices & even the time they can take part in...! In addition to past or current projects (such as « Partage » in 11^{ème} 3 and 14-13^{ème} 2 next week), here are some examples:

- **The Eco-School week** with workshops around the topic of citizenship for all classes (mid-May)
- **The Pandathlon**, a sponsored race for the benefit of animals (early June) and other "green" actions in the pipeline, with the active collaboration of APEF, whom I would like to thank here
- **The fun fair day "Kermesse"** in the courtyard (last week of June)

Remember that these projects are being led by the fabulous 'Resource' team who remains available to all, for any questions, advice, and much more ...

Wishing you a great last semester!

Please be aware the last semester curriculum is on track for all class groups and will be completed on time. If these above-mentioned projects allow our children to take a deep breath, the educational outcomes will also be learning supports! We are counting on you parents, to continue supporting your children and soliciting their learning, at school and at home, until 25th June. To do so, here are some points to remember:

>> **The student kits are empty** ... it is important that your child/ren have all the necessary stationary when they come to school. Too many students no longer have a pencil or a pen...

>> **The mid-semester 2 report cards are available** ... The reports cards have been sent by email today. Please note that only the end-of-semester reports include ESL English comments and grades. Enjoy reading the reports with your child/ren to congratulate them and re-enforce the teachers' advice for the future.

I would like to wish you all an excellent weekend!

Carine Capel 

Head of Primary and Maternelle Schools